



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



EUROREGION
TĚŠÍNSKÉ SLEZSKO
ŚLĄSK CIESZYŃSKI

Sposoby zapewnienia praktycznego wykorzystania studium/ strategii/ ewaluacji/ planu/ innego materiału koncepcyjnego:

1. W jakim celu ma powstać studium/strategia/ewaluacja/plan/inny materiał koncepcyjny, który jest przedmiotem mikroprojektu? Jakie jest jego znaczenie dla rozwoju wspólnego obszaru pogranicza polsko-czeskiego?

Koncepcja zarządzania systemem informacji turystycznej w Cieszynie i Czeskim Cieszynie będzie stanowić kontynuacją partnerskich działań realizowanych w ramach projektu „Cieszyn/Czeski Cieszyn INEurope” pomiędzy obu miastami przy aktywnym wsparciu partnerów umowy regionalnej pod nazwą „Euroregion Śląsk Cieszyński”. Wpisuje się ona ponadto w trzy obszary tematyczne objęte dokumentem „Strategia rozwoju Cieszyna i Czeskiego Cieszyna w kontekście rozwoju Euroregionu Śląsk Cieszyński”, do których należą: wymiana informacji, wspólna oferta i produkty turystyczne oraz wspólny marketing. W przygotowaniu koncepcji zostaną wzięte pod uwagę zapisy krajowych, polskich i czeskich wytycznych z zakresu informacji turystycznej odnoszące się do strategii narodowych, regionalnych i lokalnych oraz uwzględniające ramy prawne z zakresu działania tego typu jednostek w Polsce i Republice Czeskiej. Opracowanie pozwoli na racjonalizację, optymalizację i zwiększenie efektywności zarządzania informacją turystyczną w Cieszynie i Czeskim Cieszynie.

Koncepcie řízení turistického informačního systému v Cieszyně a Českém Těšíně představuje pokračování partnerských aktivit realizovaných v rámci projektu „Český Těšín.Cieszyn. INEurope” oběma městy při aktivní pomoci partnerů euroregionální spolupráce s názvem „Těšínské Slezsko”. Spadá navíc do tří tematických oblastí zahrnutých do dokumentu „Strategie rozvoje Cieszyna a Českého Těšína v kontextu rozvoje Euroregionu Těšínské Slezsko”, kterými jsou: výměna informací, společná nabídka a turistické produkty a společný marketing. Při přípravě koncepce bude brán ohled na národní, polské a české podmínky z oblasti turistických informací s ohledem na národní, regionální a lokální strategie a právní rámce z oblasti fungování tohoto typu zařízení v Polsku a České republice. Koncepcie bude sloužit racionalizaci, optimalizaci a zvýšení efektivity aktivit toho typu v Cieszyně a Českém Těšíně.

2. W jaki sposób studium/strategia/ewaluacja/plan/inny materiał koncepcyjny będzie mógł w przyszłości być wykorzystywany w praktyce dla rozwoju wspólnego obszaru pogranicza polsko-czeskiego?

Proszę opisać sposób praktycznego wykorzystania i wdrożenia dokumentów opracowanych w ramach mikroprojektu. W tym miejscu w szczególności można odnieść się do tego:

- w jaki sposób zostanie stworzony zasobnik projektów,
- w jaki sposób projekty/działania z zasobnika projektów będą wybierane do planu działania itp.

Terminologia i forma opisu są dowolne.

Dodatkowym obowiązkowym załącznikiem będzie stanowisko podmiotów trzecich, potwierdzające, że produkty mikroprojektu będą wykorzystane dla ich działalności w zakresie świadczenia usług w interesie publicznym, np. oświadczenie władz regionu (kraje, województwa) i ich jednostki lub inne instytucje, zarządy obszarów chronionych, itp.

Oświadczenia dotyczące wykorzystania powstającego studium/strategii/ewaluacji/planu/ innego materiału koncepcyjnego muszą zostać wydane przez podmioty o zasięgu i kompetencjach odpowiadających zakresowi finansowemu, merytorycznemu i terytorialnemu tego dokumentu.

Praktyczne zastosowanie koncepcji (zgodnie z opisanymi w pkt 1 założeniami) będzie polegało na



uwzględnianiu jej zapisów przez ośrodki miejskie - Cieszyn i Czeski Cieszyn oraz pozostałe podmioty z Euroregionu Śląsk Cieszyński, które będą planowały i/bądź realizowały wspólne inicjatywy transgraniczne w obszarze turystyki w latach 2021-2027. Oświadczenie dotyczące wykorzystania powstałej strategii zostało zamieszczone w załącznikach: 5PL/6CZ, 16PL/17CZ, 24PL/25CZ, 34PL/35CZ.

Praktické využití koncepce (v souladu s uvedenými informacemi v bodě 1) bude spočívat v tom, že její obsah bude využíván městy Cieszyn a Český Těšín a také dalšími subjekty z Euroregionu Těšínské Slezsko při plánování a /nebo při realizaci společných přeshraničních aktivit v oblasti cestovního ruchu v letech 2021-202. Prohlášení, týkající se využívání vzniklé strategie je součástí příloh: 5PL/6CZ, 16PL/17CZ, 24PL/25CZ, 34PL/35CZ.



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



3. **Kto** będzie implementował wytworzone w wyniku mikroprojektu ewaluacje / studia / strategię / plany/ inne materiały koncepcyjne?

Prosimy o przedstawienie wszystkich procesów niezbędnych do implementacji dokumentu i określenie osoby odpowiedzialnej za każdy przedstawiony proces.

Należy też opisać wzajemne powiązanie poszczególnych dających się zidentyfikować procesów oraz ramowy harmonogram ich realizacji (z konkretnymi terminami lub roczny-cykliczny).

Konieczne jest też przedstawienie sposobów zapewnienia kontroli realizacji poszczególnych procesów, tzn. kto i jak będzie kontrolować, że procesy w ramach implementacji strategii będą w rzeczywistości realizowane w wymaganym zakresie i jakości.

Nad prawidłową implementacją zapisów zawartych w koncepcji będą czuwać: Referent ds. kultury i opłat lokalnych Miasta Czeskiego Cieszyna, Naczelnik Wydziału Kultury i Promocji Miasta Cieszyna, Dyrektor Biura Stowarzyszenia Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza” oraz Dyrektor Wykonawczy Regionálního sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska (partnerzy umowy o współpracy regionalnej pod nazwą „Euroregion Śląsk Cieszyński”). Z kolei organem odpowiedzialnym za kontrolę wdrażania poszczególnych etapów na szczeblu lokalnym Burmistrz Miasta Czeskiego Cieszyna, Burmistrz Miasta Cieszyna, Prezes Zarządu Stowarzyszenia Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza” oraz Prezes Zarządu Regionálního sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska. W celu nadania przejrzystości procesowi implementacji strategii podzielono ją na cztery etapy. Na każdym etapie biorą aktywny udział wszystkie wymienione osoby. Harmonogram implementacji danych etapów zaplanowano tak, aby zadania cechujące się konkretnym profilem następowały kolejno po sobie.

Etapy implementacji strategii wraz z określeniem osób odpowiedzialnych za poszczególne działania:

1. Oficjalna prezentacja dokumentu podczas spotkań z przedstawicielami instytucji, które będą zaangażowane we wdrażanie zawartych w nim zapisów (lipiec-grudzień 2022):
 - osoby odpowiedzialne za etap: [REDACTED] [REDACTED] (Referent ds. kultury i opłat lokalnych Miasta Czeskiego Cieszyna), [REDACTED] [REDACTED] (Naczelnik, Wydział Kultury i Promocji Miasta Cieszyna), [REDACTED] [REDACTED] (Dyrektor Biura, Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”, [REDACTED] [REDACTED] (Dyrektor Wykonawczy, Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska);
 - osoby odpowiedzialne za kontrolę etapu na szczeblu lokalnym: **Gabriela Hřebačková** (Burmistrz Miasta Czeskiego Cieszyna), **Gabriela Staszkiwicz** (Burmistrz Miasta Cieszyna), [REDACTED] [REDACTED] (Prezes Zarządu, Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”), [REDACTED] [REDACTED] (Prezes Zarządu, Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska).
2. Konsultacje i plany w zakresie przygotowania inicjatyw projektowych lub pozaprojektowych wynikających z dokumentu (styczeń-grudzień 2023):
 - osoby odpowiedzialne za etap: [REDACTED] [REDACTED] (Referent ds. kultury i opłat lokalnych Miasta Czeskiego Cieszyna), [REDACTED] [REDACTED] (Naczelnik, Wydział Kultury i Promocji Miasta Cieszyna), [REDACTED] [REDACTED] (Dyrektor Biura, Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”, [REDACTED] [REDACTED] (Dyrektor Wykonawczy, Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska);
 - osoby odpowiedzialne za kontrolę etapu na szczeblu lokalnym: **Gabriela Hřebačková** (Burmistrz Miasta Czeskiego Cieszyna), **Gabriela Staszkiwicz** (Burmistrz Miasta Cieszyna), [REDACTED] [REDACTED] (Prezes Zarządu, Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”), [REDACTED] [REDACTED] (Prezes Zarządu, Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska).
3. Rozpoczęcie prac nad przygotowaniem możliwych do realizacji inicjatyw projektowych lub



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



pozaprojektowych wynikających z dokumentu (**styczeń -grudzień 2024**):

- osoby odpowiedzialne za etap: [REDACTED] [REDACTED] (Referent ds. kultury i opłat lokalnych Miasta Czeskiego Cieszyna), [REDACTED] [REDACTED] (Naczelnik, Wydział Kultury i Promocji Miasta Cieszyna), [REDACTED] [REDACTED] (Dyrektor Biura, Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”, [REDACTED] [REDACTED] (Dyrektor Wykonawczy, Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska);
 - osoby odpowiedzialne za kontrolę etapu na szczeblu lokalnym: **Gabriela Hřebačková** (Burmistrz Miasta Czeskiego Cieszyna), **Gabriela Staszkiwicz** (Burmistrz Miasta Cieszyn), [REDACTED] [REDACTED] (Prezes Zarządu, Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”), [REDACTED] [REDACTED] (Prezes Zarządu, Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska).
4. Złożenie (pilotażowego/pierwszego) projektu do naboru wniosków w ramach Funduszu Mikroprojektów/Programu INTERREG VI-A Republika Czeska – Polska w Euroregionie Śląsk Cieszyński na lata 2021-2027 lub rozpoczęcie realizacji inicjatywy pozaprojektowej (**styczeń-grudzień 2025**):
- osoby odpowiedzialne za etap: [REDACTED] [REDACTED] (Referent ds. kultury i opłat lokalnych Miasta Czeskiego Cieszyna), [REDACTED] [REDACTED] (Naczelnik, Wydział Kultury i Promocji Miasta Cieszyna), [REDACTED] [REDACTED] (Dyrektor Biura, Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”, [REDACTED] [REDACTED] (Dyrektor Wykonawczy, Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska);
 - osoby odpowiedzialne za kontrolę etapu na szczeblu lokalnym: **Gabriela Hřebačková** (Burmistrz Miasta Czeskiego Cieszyna), **Gabriela Staszkiwicz** (Burmistrz Miasta Cieszyn), [REDACTED] [REDACTED] (Prezes Zarządu, Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”), [REDACTED] [REDACTED] (Prezes Zarządu, Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska).

W celu zapewnienia odpowiedniego zakresu i jakości implementacji zapisów analizy, jej kontrola będzie przeprowadzana w odniesieniu do następujących dokumentów:

- Umowy o współpracy euroregionalnej pod nazwą „Euroregion Śląsk Cieszyński-Těšínské Slezsko” z 22 kwietnia 1998 roku podpisanej pomiędzy organizacjami, których przedstawiciele reprezentują partnerów projektu;
- Uchwały Walnego Zgromadzenia Członków Stowarzyszenia Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza” w Cieszynie w sprawie przystąpienia do projektu „CieszylT”;
- Opracowania „Strategia rozwoju Cieszyna i Czeskiego Cieszyna w kontekście rozwoju Euroregionu Śląsk Cieszyński” z 2019 r.

Nad správnou implementací ustanovení zahrnutých do koncepce budou dohlížet: Referent kultury a místních poplatků Města Český Těšín, Vedoucí odboru kultury a propagace Miasta Cieszyn, ředitel kanceláře Stowarzyszenia Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza” a výkonný ředitel Regionálního sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska (partneři smlouvy o regionální spolupráci s názvem „Euroregion Těšínské Slezsko”). *Orgán, který bude zodpovědný za kontrolu implementace jednotlivých etap na lokální úrovni bude starostka Českého Těšína, starostka Cieszyna, předseda rady Stowarzyszenia Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza” a předseda rady Regionálního sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska.* *Aby proces implementace strategie byl jasný, byl rozdělen na čtyři etapy. Každé etapy se aktivně účastní všechny uvedené osoby. Harmonogram implementace daných etap byl sestaven takovým způsobem, aby na sebe konkrétní aktivity navazovaly.*



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014–2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



EUROREGION
TĚŠÍNSKÉ SLEZSKO
ŚLĄSK CIESZYŃSKI

Etapy implementace strategie spolu s výčtem osob, které jsou zodpovědné za jednotlivé aktivity:

1. *Oficiální prezentace dokumentu na jednáních se zástupci institucí, které budou zapojeny do implementace obsahu dokumentu (červenec-prosinec 2022):*
 - *Osoby zodpovědné za etapu: [redacted] [redacted] (referent kultury a místních poplatků, Město Český Těšín), [redacted] [redacted] (vedoucí odboru kultury a propagace, Miasto Cieszyn), [redacted] [redacted] (ředitel kanceláře, Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”, [redacted] [redacted] (výkonný ředitel, Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska);*
 - *osoby zodpovědné za kontrolu etapy na úrovni lokální: **Gabriela Hřebačková** (starostka, Město Český Těšín), **Gabriela Staszkievicz** (starostka, Miasto Cieszyn), [redacted] [redacted] (předseda rady, Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”), [redacted] [redacted] (předseda rady, Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska).*
2. *Konzultace a plány přípravy projektových nebo mimoprojektových aktivit vyplývajících z dokumentu (leden – prosinec 2023):*

Osoby zodpovědné za etapu: [redacted] [redacted] (referent kultury a místních poplatků, Město Český Těšín), [redacted] [redacted] (vedoucí odboru kultury a propagace, Miasto Cieszyn), [redacted] [redacted] (ředitel kanceláře, Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”, [redacted] [redacted] (výkonný ředitel, Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska)

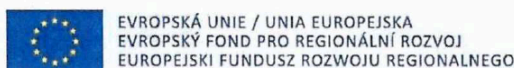
*Osoby zodpovědné za kontrolu etapy na úrovni lokální: **Gabriela Hřebačková** (starostka, Město Český Těšín), **Gabriela Staszkievicz** (starostka, Miasto Cieszyn), [redacted] [redacted] (předseda rady, Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”), [redacted] [redacted] (předseda rady, Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska)*
3. *Zahájení přípravných prací pro realizaci možných projektových nebo mimoprojektových aktivit vyplývajících z dokumentu (leden – prosinec 2024):*

Osoby zodpovědné za etapu: [redacted] [redacted] (referent kultury a místních poplatků, Město Český Těšín), [redacted] [redacted] (vedoucí odboru kultury a propagace, Miasto Cieszyn), [redacted] [redacted] (ředitel kanceláře, Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”, [redacted] [redacted] (výkonný ředitel, Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska)

*Osoby zodpovědné za kontrolu etapy na úrovni lokální: **Gabriela Hřebačková** (starostka, Město Český Těšín), **Gabriela Staszkievicz** (starostka, Miasto Cieszyn), [redacted] [redacted] (předseda rady, Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”), [redacted] [redacted] (předseda rady, Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska)*
4. *Předložení (pilotního/prvního) projektu v rámci výzvy Fondu mikroprojektu Programu UNTERREG VI-A Česká republika – Polsko v Euroregionu Těšínské Slezsko nebo zahájení realizace mimoprojektové iniciativy (leden – prosinec 2025):*

Osoby zodpovědné za etapu: [redacted] [redacted] (referent kultury a místních poplatků, Město Český Těšín), [redacted] [redacted] (vedoucí odboru kultury a propagace, Miasto Cieszyn), [redacted] [redacted] (ředitel kanceláře, Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”, [redacted] [redacted] (výkonný ředitel, Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska)

*Osoby zodpovědné za kontrolu etapy na úrovni lokální: **Gabriela Hřebačková** (starostka, Město Český Těšín), **Gabriela Staszkievicz** (starostka, Miasto Cieszyn),*



■■■■■ ■■■■■ (předseda rady, Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”), ■■■■■ ■■■■■ (předseda rady, Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska)

S cílem zajištění odpovídajícího rozsahu a kvality implementace obsahu analýzy bude její kontrola provedena s ohledem na níže uvedené dokumenty:

- Smlouvy o euroregionální spolupráci s názvem „Euroregion Śląsk Cieszyński-Těšínské Slezsko” z 22. dubna 1998, kterou podepsaly organizace, jejichž zástupci reprezentují partnery projektu;
- Usnesení valné hromady členů Stowarzyszenia Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza” v Cieszyně ve věci zapojení se do projektu „CieszylT”;
- Zpracované „Strategie rozvoje Cieszyna a Českého Těšína v kontextu rozvoje Euroregionu Těšínské Slezsko” z roku 2019.

4. Kedy dojdzie do implementacji powstałych w wyniku mikroprojektów ewaluacji / studiów / strategii / planów/ innych materiałów koncepcyjnych?

Zgodnie z czwartym etapem implementacji dokumentu, złożenie pilotażowego/pierwszego projektu do naboru wniosków w ramach Funduszu Mikroprojektów/Programu INTERREG VI-A Republika Czeska – Polska w Euroregionie Śląsk Cieszyński na lata 2021-2027 lub rozpoczęcie realizacji inicjatywy pozaprojektowej, nastąpi najpóźniej w terminie **grudzień 2025 roku**.

V souladu se čtvrtou etapou implementace dokumentu, předložení pilotního/prvního projektu v rámci výzvy Fondu mikroprojektů/Programu Interreg VI-A Česká republika – Polsko v Euroregionu Těšínské Slezsko na období 2021-2027 nebo zahájení realizace iniciativy mimo projekt, se uskuteční nejpozději v termínu prosinec 2025.

5. Z jakich źródeł będzie sfinansowana implementacja powstałych ewaluacji / studiów / strategii / planów/ innych materiałów koncepcyjnych?

W tej części prosimy opisać czy implementacja ewaluacji / studiów / strategii / planów/ innych materiałów koncepcyjnych będzie wymagała dodatkowych nakładów finansowych. Jeśli tak, prosimy wskazać źródło finansowania implementacji oraz sposób w jaki zostaną zabezpieczone odpowiednie środki finansowe. O ile jest to możliwe, prosimy o podanie konkretnej wartości tych środków.

Zakłada się, że wdrożenie części zapisów znajdujących się w dokumencie będzie wymagało finansowania ze środków własnych partnerów biorących udział w przedsięwzięciu, natomiast część ze środków Unii Europejskiej przeznaczonych na wsparcie współpracy transgranicznej.

Předpokládá se, že implementace obsahu dokumentu bude vyžadovat financování z vlastních zdrojů partnerů účastnících se projektu, část financí pokryje Evropská unie v rámci financí určených na podporu přeshraniční spolupráce.



6. Zgodnie z częścią Powiązanie ze strategiami regionalnymi wniosku projektowego, **prosimy podać** przykładowe projekty z platformy internetowej KEEP lub innych podobnych źródeł informacji, które zostały wykorzystywane w trakcie przygotowywania mikroprojektu (to pytanie proszę wypełnić tylko przy projektach składanych do OP4):

1. „DESTINO_FRONTERA - Tourism development strategy of the Iberian border“ (www.keep.eu)
2. „Österreichisch-slowenischen intelligente Touristeninformation Center“ (www.keep.eu)
3. „CROSS BORDER TOURISM INTEGRATION“ (www.keep.eu)

7. Ewentualne dodatkowe informacje dotyczące przyszłego wykorzystania ewaluacji / studiów / strategii / planów/ innych materiałów koncepcyjnych, które mają być sfinansowane ze środków programowych, można podać w tym miejscu:

Planowany do opracowania i wykorzystania w praktyce dokument wynika bezpośrednio z dotychczasowych działań prowadzonych przez partnerów przedsięwzięcia, wśród których można wymienić między innymi:

- projekt „Český Těšín/Cieszyn INEurope“;
- projekt „Open Air Museum“;
- projekt „Przyszła współpraca terytorialna w ERŚC-TS. Chcemy, abyście o nas wiedzieli – 4“.

Dokument připravovaný k vytvoření a využívání je přímo postaven na aktivitách, které realizují partneři projektu a mezi kterými byly například:

- projekt „Český Těšín/Cieszyn INEurope“;
- projekt „Open Air Museum“;
- projekt „Budoucí územní spolupráce v ERŚC-TS. Chceme, abyste o nás věděli – 4“.

MĚSTO ČESKÝ TĚŠÍN
Městský úřad Český Těšín

2

Gabriela Hřebačková
Mgr. Gabriela Hřebačková
starostka

V ČESKÉM TĚŠÍNĚ 14. 1. 2021

Handwritten signature

